SCHULE STERNENBERG
Daniel Schneider, Co-Schulleiter – Telefon 031 979 39 01
Bodengässli 6, 3145 Niederscherli - daniel.schneider@koeniz.ch
Mirjam Tröhler, Schulhausverantwortliche – Telefon 031 979 38 30
Hubelhüsistrasse 23, 3147 Mittelhäusern – mirjam.troehler@schulenkoeniz.ch

2. Quartalsbrief September 2023

Liebe Eltern – Liebe Schülerinnen und Schüler
Wir wünschen Ihnen allen schöne und erholsame Herbstferien.
Alle wichtigen Infos für das 2. Quartal finden Sie im aktuellen Quartalsbrief.
Liebe Grüsse
Das Team Mittelhäusern

Herbstzeit – dunkle Jahreszeit
Die Tage werden kürzer – am Morgen ist es dunkel und neblig. Damit die Kinder auf dem Schulweg besser gesehen werden, tragen sie helle und wenn möglich reflektierende Kleidung! Das Tragen der Leuchtwesten ist für die Basisstufenkinder obligatorisch!

Personelles
Im nächsten Quartal werden in der 4.-6. Klasse und in der BSa Studierende der PH Bern ihr erstes Praktikum absolvieren.

Tage der offenen Schulzimmertüren
Am Montag, 30.10. und Dienstag, 31.10.2023 laden wir Sie herzlich zu den Tagen der offenen Schulzimmertüren ab der Basisstufe 3 ein. An diesen beiden Besuchstagen haben Sie die Möglichkeit, Einblick in den gesamten Unterricht zu erhalten. Die Klassenlehrerinnen koordinieren die Besuchszeiten.
Wir sind dankbar, wenn...
- Kleinkinder zu Hause bleiben.
- die Schulzimmer nur in den Pausen gewechselt werden.
- allfällige Fragen oder Beobachtungen zu einem späteren Zeitpunkt (und nicht in der Pause) besprochen werden können.

Elterninformationsabend zum Sek.Übertritt
Die Eltern der 5. Klassen erhalten die Basisinformationen zum Übetrittsverfahren von der Primar- in die Sekundarstufe. Der Abend richtet sich in an die Eltern der 5. Klasse. Der Anlass wird gemeinsam für die ganze Schule Sternenberg von der Schulleitung in der Aula Bodengässli in Niederscherli am Montag 20.11.2023 um 19.30 Uhr durchgeführt.

Fotograf
Auch dieses Jahr haben wir unseren Schulfotografen Luchs + Progin aus Neuenegg beauftragt. Er fotografiert analog. Aus diesem Grund gibt es keine Onlineabzüge. Für Beispiele aus vergangenen Jahren kann die Klassenlehrperson kontaktiert werden.

Läuse
Vermehrt sind wieder Läuse und Nissen gefunden worden. Bitte kontrollieren Sie Ihre Kinder vor den Ferien und besonders vor dem Schulanfang auf Läuse. Sollten Sie Läuse oder Nissen finden, nehmen Sie bitte umgehend und in jedem Fall mit der Klassenlehrerin Kontakt auf. Anbei erhalten Sie das Informationsblatt über das Vorgehen bei Läusen.

AGENDA – wichtige Daten im Schuljahr 2023/24 (soweit bekannt)

Samstag	23.09.2023	Herbstferien bis Sonntag, 15.10.2023
Montag	16.10.2023	Znüniaktion bis Freitag, 27.10.2023
Montag	30.10.2023	BS3 – 6. Kl. Tage der offenen Schulzimmertüren
Dienstag	31.10.2023	BS3 – 6. Kl. Tage der offenen Schulzimmertüren
Freitag	03.11.2023	5./6. Kl. OL, freiwillig
Dienstag	07.11.2023	BS1 – BS2 Räbeliechtliumzug
Donnerstag	09.11.2023	5./6. Kl. Zukunftstag
Freitag	10.11.2023	Schulfrei, Retraite der Lehrpersonen
Montag	20.11.2023	5. Kl. Infoabend Sek.Übertritt in der Aula Niederscherli
Mittwoch	22.11.2023	Schulfrei, Hospitation der Lehrpersonen
Donnerstag	23.11.2023	Fotograf
Mittwoch	13.12.2023	5./6. Kl. Schülermeisterschaft Handball, freiwillig
Sonntag	17.12.2023	BS 3 – 6.Kl. Sing mit uns Konzert im Casino Bern
Freitag	22.12.2023	Ab 12.05 Uhr Winterferien bis Sonntag, 07.01.2024
Montag	22.01.2024	Läusekontrolle
Montag	29.01.2024	Beginn des 2. Semesters
Samstag	17.02.2024	Sportwoche bis Sonntag, 25.02.2024
Montag	11.03.2024	Schulfrei, Planungstag Schule Sternenberg
Mittwoch	13.03.2024	6. Kl. Schülermeisterschaft Volley, freiwillig
Mittwoch	20.03.2024	5. Kl. Schülermeisterschaft Volley, freiwillig
Freitag	29.03.2024	Schulfrei, Karfreitag bis Ostermontag 01.04.2024
Samstag	06.04.2024	Frühlingsferien bis Sonntag, 21.04.2024
Montag	22.04.2024	Znüniaktion bis Freitag, 03.05.2024
Montag	29.04.2024	Läusekontrolle
Donnerstag	09.05.2024	Auffahrt und Brücke bis Sonntag, 12.05.2024
Mittwoch	15.05.2024	5./6. Kl. Schülermeisterschaft Unihockey, freiwillig
Freitag	17.05.2024	Schulfrei, Pädagogische Konferenz und Pfingsten bis Montag, 20.05.2024
Donnerstag	23.05.2024	BS3 – 6. Kl. Tage der offenen Schulzimmertüren
Freitag	24.05.2024	BS3 – 6. Kl. Tage der offenen Schulzimmertüren
Mittwoch	29.05.2024	Schulfrei, Kollegiumsanlass Sternenberg
Mittwoch	05.06.2024	Schülermeisterschaft Fussball, freiwillig
Mittwoch	03.07.2024	Schulfest
Freitag	05.07.2024	Schulschluss für alle: 12.05 Uhr Sommerferien bis Sonntag, 11.08.2024

Änderungen vorbehalten

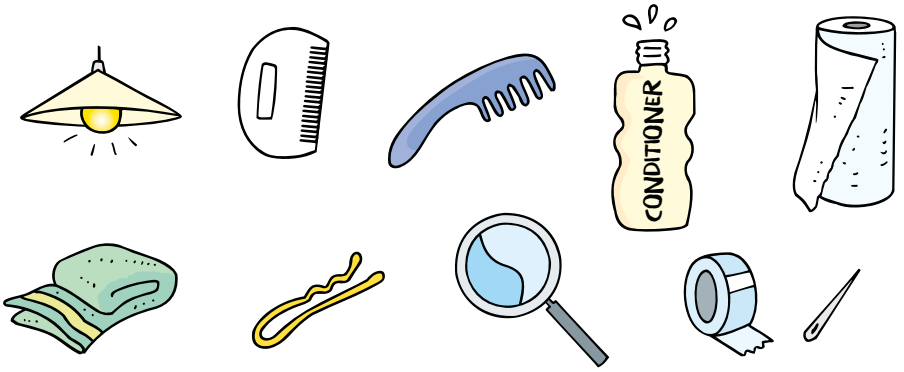
Sind nur bestimmte Klassen betroffen, werden diese ausdrücklich erwähnt. Wenn keine bestimmte Klasse erwähnt wird, betrifft der Termin alle Kinder.

Aktuelle Jahresplanung unter www.schulesternenberg.ch Mittelhäusern

Kopflauskontrolle I Head Lice Check

A

Deutsch	Sie brauchen
Französisch	Il vous faut
Italienisch	Avete bisogno di
Spanisch	Necesitará
Serbisch	Potrebno vam je
Kroatisch	Potrebno Vam je
Portugiesisch	Irá necessitar de
Türkisch	Gerekenler
Englisch	You will need
Albanisch	Ju nevojitet
Tamil	நீங்கள் செய்ய வேண்டியது
Syrisch-Arabisch	أنت تحتاج
Griechisch	Τι χρειάζεστε
Tigrinya	ዘድልይኹም
Rätoromanisch	Vus duvrais



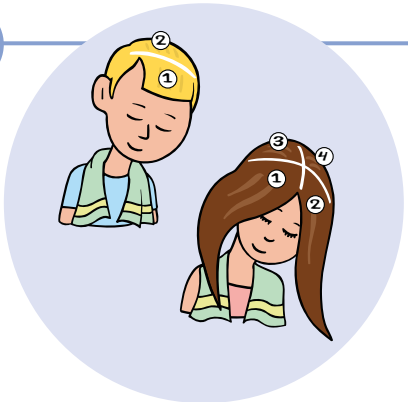
B

Deutsch	Haare befeuchten
Französisch	Mouiller les cheveux
Italienisch	Bagnare i capelli
Spanisch	Humedecer el cabello
Serbisch	Nakvasiti kosu
Kroatisch	Navlažite kosu
Portugiesisch	Humedecer o cabelo
Türkisch	Saçı nemlendirin
Englisch	Wet the hair
Albanisch	Lagni flokët
Tamil	தலைமுடியை ஈரமாக்கவும்
Syrisch-Arabisch	ترطيب الشعر
Griechisch	Υγράνετε τα μαλλιά
Tigrinya	ርሑስ ፀጉሪ
Rätoromanisch	Far bletsch ils chavels

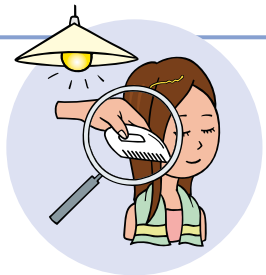
Deutsch	Conditioner auftragen
Französisch	Appliquer un après-shampooing
Italienisch	Applicare il conditioner
Spanisch	Aplicar el acondicionador
Serbisch	Naneti regenerator kose
Kroatisch	Nanesite regenerator
Portugiesisch	Aplicar o condicionador
Türkisch	Saç kremi uygulayın
Englisch	Apply conditioner
Albanisch	Qitni preparat për shpëlarje të flokëve
Tamil	கண்டிஷனரைத் தடவவும்
Syrisch-Arabisch	وضع البلسم
Griechisch	Εφαρμόστε την κρέμα μαλλιών
Tigrinya	ኮንዲሽነር ግበሩሉ
Rätoromanisch	Metter si balsam curativ

Deutsch	Haare mit Haarbürste/Kamm entwirren
Französisch	Démêler les cheveux avec une brosse ou un peigne
Italienisch	Districare i capelli con spazzola o pettine
Spanisch	Desenredar el cabello con un cepillo para el cabello o un peine
Serbisch	Rasmrsiti kosu četkom/češljem
Kroatisch	Kosu raščešljajte četkom ili češljem
Portugiesisch	Desembaraçar o cabelo com a escova ou o pente
Türkisch	Saçı tarayın/Saçı tarak ile çözün
Englisch	Detangle the hair using a brush or comb
Albanisch	Shkoklavitni flokët me furçë flokësh ose me krehër
Tamil	மயிர்கோதியைக் கொண்டு சிக்கலெடுக்கவும்/வாரவும்
Syrisch-Arabisch	تقليب الشعر بفرشاة الشعر/المشط
Griechisch	Ξεμπλέξτε τα μαλλιά με βούρτσα/χτένα
Tigrinya	ብመመሽጢ/መበፀሪ ፀጉርኹም መሽጥዎ
Rätoromanisch	Far ora ils chavels cun il barschun/petgen

C



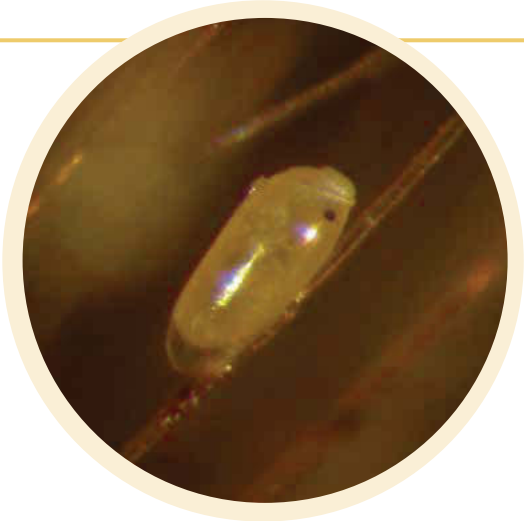
Deutsch	Haare scheiteln
Französisch	Diviser les cheveux en sections
Italienisch	Separare i capelli in sezioni
Spanisch	Apartar el cabello
Serbisch	Napraviti razdeljak na kosi
Kroatisch	Razdijelite kosu
Portugiesisch	Dividir o cabelo em secções
Türkisch	Saçı ayırın
Englisch	Part the hair
Albanisch	Ndani flokët në vijë
Tamil	தலைமுடியின் ஒரு பகுதியைப் பிரி க்கவும்
Syrisch-Arabisch	قم بفرق الشعر
Griechisch	Κάντε χωρίστρες
Tigrinya	እቲ ናይ ቁማል መመሽጥ
Rätoromanisch	Far la verscha



Deutsch	Lauskamm mit der Schrift zum Kopf halten
Französisch	Tenir le peigne à poux en veillant à orienter l'inscription vers la tête
Italienisch	Tenere il pettine per pidocchi con il lato della scritta sulla testa
Spanisch	Mantener el peine antipiojos con el texto hacia la cabeza
Serbisch	Češalj za vaške držati sa natpisom prema glavi
Kroatisch	Češalj za ušiju držite tako da je natpis okrenut prema glavi
Portugiesisch	Segurar no pente para piolhos com a serrilha voltada para a cabeça
Türkisch	Bit tarağını, üzerindeki yazı içe doğru bakacak şekilde başa yerleştirin
Englisch	Hold the lice comb with the writing facing the head
Albanisch	Krëhërin e flokëve mbajeni në pozitë që shkrimi të jetë i kthyer nga flokët
Tamil	பேன் சீப்பைக் கொண்டு தலையை மேல் நோக்கி வாரவும்
Syrisch-Arabisch	وجِّه مشط القمل بجهة الكتابة نحو الرأس
Griechisch	Κρατήστε τη χτένα για ψύλλους με την επιγραφή προς το κεφάλι
Tigrinya	ኣስናን ናብ ጸጉሪ ገጹ ሒዝኩም፡
Rätoromanisch	Tegnair il petgen da plugls cun la scrittira vers il chau

Deutsch	Jede Haarsträhne 2 Mal auskämmen
Französisch	Peigner chaque mèche de cheveux deux fois
Italienisch	Pettinare 2 volte ogni ciocca
Spanisch	Peinar dos veces cada mechón de cabello
Serbisch	Svaki pramen kose iščešljati 2x
Kroatisch	Svaki pramen kose iščešljajte 2x
Portugiesisch	Deslizar o pente pelo cabelo 2x em cada secção
Türkisch	Her saç tutamını 2x tarayın
Englisch	Comb each strand of hair twice
Albanisch	Çdo cullufe e flokëve të krehet 2 herë
Tamil	ஒவ்வொரு இழையையும் இரண்டு முறை வாரவும்
Syrisch-Arabisch	قم بتسريح كل خصلة شعر مرتين
Griechisch	Κάθε τούφα μαλλιών να χτενίζεται καλά 2 φορές
Tigrinya	ንነፍሲ ወከፍ ፀጉሪ ከከልተ ግዜ መሽጥዎ
Rätoromanisch	Petgnar mintga tschif da chavels duas giadas

D



Deutsch: Kamm am Haushaltspapier abstreifen und auf Läuse, Eier und/oder Nissen untersuchen

Französisch: Essuyer le peigne sur du papier essuie-tout et chercher la présence de poux, d'œufs ou de lentes

Italienisch: Passare il pettine sul foglio di carta casa e osservare se vi sono pidocchi, uova o lendini

Spanisch: Frotar el peine en papel de cocina y examinarlo en busca de piojos, huevos y/o liendres

Serbisch: Češalj obrisati o kuhinjski ubrus i proveriti da li ima vaši, jajašca i/ili gnjide

Kroatisch: Češalj obrišite o papirnati ručnik i provjerite ima li ušiju, jajašaca i/ili gnjida

Portugiesisch: Limpar o pente no papel de cozinha e procurar a presença de piolhos, ovos e/ou lêndeas.

Türkisch: Tarağı kağıt havluya silin ve bitlerin, yumurtaların ve/veya sirkelerin olup olmadığını kontrol edin

Englisch: Wipe the comb on a piece of kitchen paper and inspect it for lice, eggs and/or nits

Albanisch: Krëhërin shkundeni në letrat e amvisërisë dhe kontrolloni nëse ka morra, vezë dhe/ose thënia (thërija)

Tamil: காகிதத் துவாலையால் சீப்பைத் துடைத்து அதில் பேனோ, முட்டையோ அல்லது ஈரோ ஒட்டியுள்ளதா என ஆராயவும்

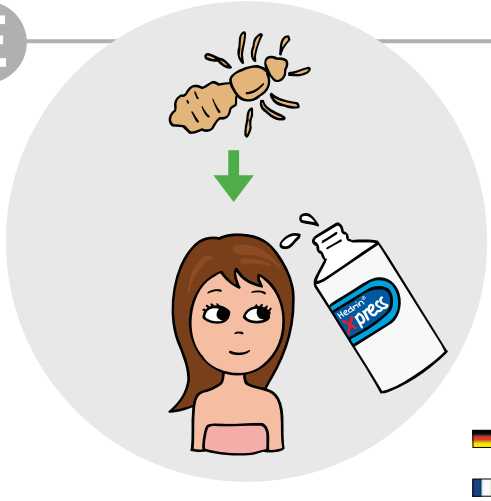
Syrisch-Arabisch: قم بتنفيض المشط على ورق المطبخ وافحصه من حيث وجود قمل أو بيض قمل و/أو صأبة

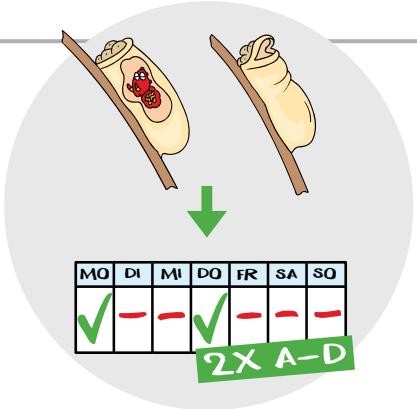
Griechisch: Καθαρίστε τη χτένα με χαρτί κουζίνας και εξετάστε το για ψύλλους, αυγά και/ή κενά αυγά

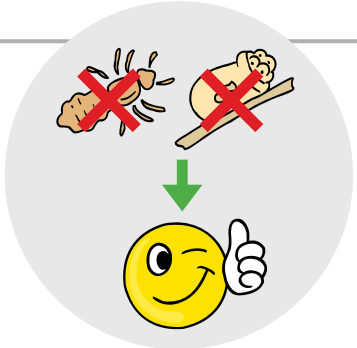
Tigrinya: እቲ መመሽጢ ኣብ ሰፍት ፅረግዎ እሞ ቁማል፣ እንቋቹሖን/ወይ ጭብ እንተሎ ረእዩ

Rätoromanisch: Sfruschar cun il palpiri da cuschina sur il petgen ed al examinar areguard plugls, ovs e/u lendels

E







Deutsch: Lebende Laus ➜ behandeln

Französisch: Poux vivants ➜ traiter

Italienisch: Pidocchi vivi ➜ fare il trattamento

Spanisch: Piojo vivo ➜ tratar

Serbisch: Žive vaši ➜ tretman

Kroatisch: Živa uš ➜ tretirati

Portugiesisch: Piolhos vivos ➜ tratar

Türkisch: Canlı bit ➜ uygulayın

Englisch: Live louse ➜ treat

Albanisch: Morri i gjallë ➜ kërkon trajtim

Tamil: உயிருள்ள பேன் ➜ சிகிச்சை செய்யவும்

Syrisch-Arabisch: القمل الحي ➜ معالجة

Griechisch: Ο ψύλλος ζει ➜ καταπολέμηση

Tigrinya: ቁማል ➜ እንቋቹሖታትን

Rätoromanisch: Plugl vivent ➜ tractar

Eier oder Nissen ➜ 2 Mal pro Woche während 2 Wochen Kontrolle durchführen

Œufs ou lentes ➜ répéter le contrôle deux fois par semaine pendant deux semaines

Uova o lendini ➜ fare il controllo 2 x la settimana per 2 settimane

Huevos o liendres ➜ controlar dos veces por semana durante dos semanas

Jajašca ili gnjide ➜ 2x nedeljno tokom 2 sedmice vršiti kontrolu

Jajašca ili gnjide ➜ 2x tjedno tijekom 2 tjedna napraviti provjeru

Ovos ou lêndeas ➜ efetuar um controlo 2x por semana durante 2 semanas

Yumurtalar veya sirkeler ➜ 2 haftalık kontrol süresi esnasında haftada 2x uygulayın

Eggs or nits ➜ examine head twice a week for two weeks

Vezë ose thënia ➜ kontrollet të kryhen 2 herë në javë brenda 2 javësh

ஈர் அல்லது முட்டை ➜ வாரத்திற்கு 2 முறையென 2 வாரம் தொடர்ந்து கண்காணிக்கவும்

إجراء فحص البيض أو الصأبة ➜ مرتين كل أسبوع أثناء الفحص الذي يستغرق أسبوعين

αυγά και κενά αυγά ➜ έλεγχος 2 φορές την εβδομάδα επί 2 εβδομάδες

ቁንጫዓትን ረእዩ ➜ ንጋ ሰሙን ኣብ ሰሙን ክልተ ግዜ ክምዚ ግበሩ

Ovs u lendels ➜ controllar duas giadas ad emna durant duas emnas

Nichts gefunden ➜ alles ok, keine Behandlung nötig

Rien trouvé ➜ tout est en ordre, pas besoin de traiter

Non si è trovato nulla ➜ tutto bene, non serve alcun trattamento

Ningún hallazgo ➜ todo en orden, no se requiere tratamiento

Ništa nije pronađeno ➜ sve u redu, tretman nije potreban

Ako ne pronalazite ništa ➜ sve je u redu, nije potreban tretman

Nada ➜ está tudo bem, não sendo necessária nenhuma intervenção

Bir şey bulunamadığında ➜ her şey yolunda, uygulama gerekmez

Nothing found ➜ everything OK, treatment not necessary

Nuk është gjetur asgjë ➜ gjithçka në rregull, nuk ka nevojë për trajtim

ஒன்றுமே காணப்படவில்லை என்றால் ➜ எல்லாமே சுயாக உள்ளது, சிகிச்சைக்கு அவசியமில்லை

إذا لم تجد شيئاً ➜ ويكون كل شيء على ما يرام، ليس من الضروري إجراء معالجة

Δεν διαπιστώσατε τίποτα ➜ όλα εντάξει, δεν χρειάζεται καμία ενέργεια καταπολέμησης πλέον

ምንም እንተዘይረኺብኩም ➜ ኩሉ ነገር ፅቡቕ እንተኾይኑ፣ ሕክምና ኣየድልየኩምን

Chattà nagut ➜ tut en urden, i na dovra nagin tractament

Tipps & Tricks
- Ganze Familie gleichzeitig kontrollieren
- Umfeld informieren
- Fachperson um Rat fragen, bzw. sich auf der Webseite www.lausinfo.ch informieren
- Bei feinem Haar die Zähne des Lauskamms mit einer Gaze überziehen und dann durch die Haare fahren
- Reinigung des Lauskamms: warmes Wasser und Seife
- Klebestreifen/Nadel können helfen, um die Läuse besser aus dem Lauskamm zu entfernen
- Lauskamm (Apotheke oder Drogerie) – wichtig sind die Qualität und regelmässige Abstände zwischen den Zähnen

Spezialfälle
- Rastalocken: Haare von Hand kontrollieren
- Dreadlocks: In diesem speziellen Fall empfiehlt es sich, die Haare abzuschneiden

Conseils et astuces
- Contrôler toute la famille en même temps
- Informer l'entourage
- Demander conseil à un spécialiste ou s'informer à l'adresse www.infopou.ch
- Pour les cheveux fins, couvrir les dents du peigne à poux avec de la gaze avant de le passer dans les cheveux
- Nettoyage du peigne à poux : eau chaude et savon
- Se servir de ruban adhésif ou d'une aiguille pour retirer plus facilement les poux du peigne
- Peigne à poux (en pharmacie ou droguerie) : la qualité et l'espacement régulier entre les dents sont les critères les plus importants

Cas particuliers
- Rastas : contrôler les cheveux manuellement
- Dreadlocks : dans ce cas particulier, il est recommandé de couper les cheveux

Consigli pratici
- Controllare allo stesso tempo tutti i membri della famiglia
- Informare le persone del proprio ambiente
- Porre eventuali domande a persone competenti, consultare il sito web www.lausinfo.ch
- In caso di capelli sottili ricoprire i denti del pettine per pidocchi con una garza e poi passarlo tra i capelli
- Pulizia del pettine per pidocchi: acqua calda e sapone
- Nastro adesivo o ago possono servire per ripulire meglio il pettine dai pidocchi
- Pettine per pidocchi (farmacia o drogheria) – sono importanti la qualità e la distanza regolare tra i denti

Casi speciali
- Ciocche rasta: controllare i capelli manualmente
- Dreadlocks: in tal caso si consiglia di tagliare i capelli

Consejos y trucos
- Examinar a toda la familia al mismo tiempo
- Informar al entorno
- Solicitar consejo a un especialista o informarse en el sitio web www.lausinfo.ch
- En caso de cabellos finos, cubrir con una gasa las púas del peine antipiojos y pasarlo por el cabello
- Limpieza del peine antipiojos: agua caliente y jabón
- Se pueden utilizar tiras adhesivas/agujas para ayudar a eliminar los piojos del peine antipiojos
- Peine antipiojos (farmacia o droguería): son importantes la calidad y unas distancias uniformes entre las púas

Casos especiales
- Rastas: examinar los cabellos con la mano
- Dreadlocks: en este caso especial se recomienda cortar el cabello

Saveti i trikovi
- Kontrolisati istovremeno celu porodicu
- Obavestiti okruženje
- Z atražiti savet od stručnjaka odn. informisati se na veb strani www.lausinfo.ch
- Kod nežne kose treba zupce češlja za vaške prevući gazom i potom preći po kosi
- Čišćenje češlja za vaške: Topla voda i sapun
- Lepljive trake/igla mogu pomoći da se vaši lakše uklone iz češlja za vaške
- Češalj za vaške (apoteka ili drogerija) – važni su kvalitet i ravnomerno odstojanje između zubaca

Specijalni slučajevi
- Rasta frizura: Kosu kontrolisati ručno
- Dredovi: U ovom specijalnom slučaju se preporučuje da se kosa odseče

Savjeti i trikovi
- Pregledajte cijelu obitelj
- Obavijestite okolinu
- Pitajte stručnu osobu za savjet, odnosno informirajte se na web stranici www.lausinfo.ch
- Ako imate tanku kosu, zupce češlja za uši prekrijte gazom i prijeđite preko kose
- Češalj za uši pere se toplom vodom i sapunom
- Pomoću ljepljive trake / igle možete bolje ukloniti uši sa češlja
- Češalj za uši (ljekarna ili drogerija) – bitna je kvaliteta i ravnomjerni razmak između zubaca

Posebni slučajevi
- Rasta pletenice: kosu pregledajte ručno
- Dreadlocksi: u ovom posebnom slučaju savjetuje se šišanje kose

Dicas e truques
- Efetuar o controlo simultâneo em toda a família
- Informar quem possa ter estado em contacto com a pessoa afetada
- Obter aconselhamento junto de um especialista, ou informações na página web www.lausinfo.ch
- No caso de cabelo fino, cobrir os dentes do pente com uma gaze e passá-lo depois pelo cabelo
- Lavagem do pente para piolhos: água quente e sabão
- Uma fita adesiva/agulha podem ajudar a remover melhor os piolhos do pente
- Pente para piolhos (farmácia ou drogaria) - a qualidade e o espaçamento regular entre os dentes são os parâmeros mais importantes

Casos especiais
- Tranças: fazer o controlo do cabelo à mão
- Rastas: neste caso em especial, aconselha-se cortar o cabelo

Tavsiyeler ve tüyolar
- Bütün aileyi aynı zamanda kontrol edin
- Çevrenizi bilgilendirin
- Uzman personele danışın veya www.lausinfo.ch web sayfasından bilgi alın
- İnce saçlarda bit tarağının dişlerini ince tül ile kaplayın ve saçı tarayın
- Bit tarağının temizlenmesi: Sıcak su ve sabun
- Yapışkan bant/iğne yardımıyla bitleri bit tarağından daha kolay çıkarabilirsiniz
- Bit tarağı (eczane veya kişisel bakım marketi) – tarağın kalitesi ve dişlerin arasındaki düzenli aralıklar önemlidir

Özel durumlar
- Afrika örgüsü: Saçı elle kontrol edin
- Rasta saç: Bu özel durumda saçların kesilmesi önerilir

Tips & tricks
- Examine the whole family at the same time
- Notify other people you spend time with
- Consult a specialist and/or obtain information from www.lausinfo.ch
- For fine hair, cover the teeth of the lice comb with gauze before combing the hair
- Use warm water and soap to clean the lice comb
- Adhesive tape or a needle can help to remove the lice from the lice comb more easily
- Lice comb (pharmacy or chemist's) – quality and regular spacing between the teeth are important

Special cases
- Braids: check the hair by hand
- Dreadlocks: in this special case, it is advisable to cut off all the hair

Υποδείξεις & κόλπα
- Να ελέγξετε όλη την οικογένεια συγχρόνως
- Να ενημερώσετε το περιβάλλον σας
- Να συμβουλευθείτε έναν ειδικό ή να ενημερωθείτε στην ιστοσελίδα www.lausinfo.ch
- Σε πολύ λεπτές τρίχες μαλλιών, περάστε στις μύτες της χτένας για ψύλλους μία γάζα και χτενίστε έτσι τα μαλλιά
- Καθαρισμός της χτένας για ψύλλους: ζεστό νερό και σαπούνι
- Αυτοκόλλητη ταινία/βελόνα μπορούν να βοηθήσουν για να αφαιρέσετε πιο εύκολα τους ψύλλους από τη χτένα για ψύλλους
- Χτένα για ψύλλους (φαρμακείο ή κατάστημα καλλυντικών και φαρμάκων (Drogerie)) – σημαντικό ρόλο παίζει η ποιότητα και η ίσια απόσταση μεταξύ των δοντιών της χτένας

Ειδικές περιπτώσεις
- Rasta locks: ελέγξτε τα μαλλιά με το χέρι
- Dreadlocks: σε αυτή την ειδική περίπτωση συνιστάται να κόψετε τα μαλλιά

Këshilla & Truqe
- E tërë familja të kontrollohet në të njëjtën kohë
- Të informohet zona përreth
- Për këshillë pyeteni ndonjë specialist, respektivisht informohuni në Faqen e Internetit www.lausinfo.ch
- Te flokët e buta, dhëmbët e krëhërit për morra mbështjellni me një garzë dhe pastaj vazhdoni me krehjen e flokëve
- Pastrimi i krëhërit për morra: me ujë të ngrohtë dhe sapun
- Shiriti ngjitës/gjilpëra mund të ndihmojnë shumë në largimin e morrave nga krëhëri për morra
- Krëhër morrash (në barnatore ose drogeri) – me rëndësi janë cilësia dhe distancat e rregullta ndërmjet dhëmbëve të krëhërit

Rastet speciale
- Flokë të përdredhura (kaçurrela): flokët të kontrollohen me dorë
- Flokë të përdredhura artificialisht: Në këtë rast special rekomandohet që flokët të priten (shkurtohen)

ምኽርን ሜላታትን
- ንኩሉ ቤተሰብ ብሓደ ግዜ ፈትሹ
- ምሳኹም ርከብ ንዝገብሩ ሰባት ኣፍልጡ ኣከባቢ
- ናይ በዓል ሞያ ምኽሪ ሕተቱ ወይ ንዝበለፀ ሓበሬታ ኣብ www.lausinfo.ch ኣንብቡ
- ረቂቕ ፀጉሪ እንተሃሊኩም ናይ እቲ መመሽጢ ኣፍ ብጡጥ ብምእሳር ብማእከል ጸጉሪ ክሓልፍ ግበሩ
- እቲ ናይ ቁማል መመሽጢ ኣፅርዩዎ: ብውሁይ ማይን ሳሙናን
- መጣበቒ ነገር/ መርፍኢ ቁማላት ካብ እቲ መመሽጢ ክወፁ ክንብር ይኽእል
- ናይ ቁማል መመሽጢ (መሸጣ መድሃኒት ወይ ፋርማሲ) - ፅፉፋትን እኹል ኣፈላላይ ኣብ መንነ ኣስናኖም ዘለዎም መመሽጢታት ክኾኑ ኣገዳሲ እዩ

ፍሉያት ጉዳያት
- ራስታ ፀጉሪ: ፀጉርኹም ብኢድ ክረአ ኣለዎ
- ድሬዳት: ኣብ እዚ ፍሉይ ኩነታት እዚ፣ ፀጉርኹም ክትቆርፁ እዩ ዝምከር

உதவிக் குறிப்புகள் மற்றும் யோசனைகள்
- ஒரே சமயத்தில் முழுக் குடும்பத்தையும் பரா மரித்துக் கண்காணிக்கவும்
- அக்கம் பக்கம் எடுத்துக் கூறவும்
- நிபுணர்களின் ஆலோசனைகளை கேட்டுப்பெறவும் அல்லது www.lausinfo.ch என்ற இணையதள முகவரியில் தகவல்கள் பெற்றுக்கொள்ளவும்
- மென்மையான முடியாக இருந்தால், பேன் சீப்பின் பற்களை சல்லடைத் துணியைக் கொண்டு மூடி முடியை வாரவும்
- பேன் சீப்பைக் கழுவும் முறை: வெதுவெதுப்பான நீரில் சோப்பை உபயோகிக்கவும்
- ஒட்டும் நாடாவோ/ ஊசியோ பேன் சீப்பில் இருந்து பேனை பிரித்தெடுக்க உதவும்
- பேன் சீப்பு (மருந்தகங்களிலோ அல்லது மருந்து விற்பனைக்கடைகளிலோ கிடைக்கும்) - சீப்பின் தரமும், பற்களுக்கு இடையேயான தொலைவும் சரியாக பார்த்து வாங்க வேண்டியது மிகவும் அவசியம்

விசேஷ நிலைகள்
- ரஸ்டாலாக்ஸ் (Rastalocks): கைகளை உபயோகித்து முடியைக் கண்காணித்தல்
- ட்ரெட்லாக்ஸ் (Dreadlocks): இந்த விசேஷநிலையில், முடியை வெட்டிக்கொள்ளுதல் நல்லது

Tips e trics
- Controllar l'entira famiglia il medem mument
- Infurmar il conturn
- Dumandar il cussegl d'ina persuna spezialisada resp. s'infurmar sin la pagina-web www.lausinfo.ch
- En cas da chavels fins metter ina gasa sur ils dents dal petgen da plugls ed ir uschia tras ils chavels
- Nettegiar il petgen da plugls cun aua chauda e savun
- Tatgader/guglia pon gidar ad allontanar meglier ils plugls dal petgen
- Petgen da plugls (apoteca u drogaria): impurtant èn la qualitad e distanzas regularas tranter ils dents

Cas spezials
- Tarscholas da rasta: controllar ils chavels a maun
- Dreadlocks: en quest cas spezial èsi recumandabel da tagliar giu ils chavels

نصائح وحيل
- الكشف على الأسرة كلها في وقت واحد
- إخبار المحيطين بالأمر
- طلب استشارة شخص متخصص أو ببساطة الاستعلام من صفحة الإنترنت www.lausinfo.ch
- في حالة الشعر الناعم قم بتغطية أسنان مشط القمل بقطعة شاش ثم تسريح الشعر
- تنظيف مشط القمل: ماء ساخن وصابون
- الشريط اللاصق/الإبرة يمكن أن تساعد في إزالة القمل من مشط القمل بشكل أفضل
- مشط القمل (الصيدلية أو محل أدوات التجميل) ـ من المهم توفر الجودة وانتظام المسافات بين الأسنان

حالات خاصة
- جدائل الشعر : فحص الشعر باليد
- ضفائر الشعر : في هذه الحالة الخاصة يفضل قص الشعر

Ausführliche Angaben entnehmen Sie bitte der Gebrauchsinformation.

®: HEDRIN ist eine eingetragene Marke. 9001080 80'000 08/2017

Mundipharma Medical Company Zweigniederlassung Basel St. Alban-Rheinweg 74 CH-4052 Basel T +41 61 205 11 11 www.mundipharma.ch